

**CÔNG TY CP XI MĂNG THĂNG LONG
THANG LONG CEMENT JSC**

Quảng Ninh, ngày 16 tháng 04 năm 2024
Quang Ninh, dated 16 April 2024

Số: 12 /TB/TCKT/2024

**THÔNG BÁO MỜI THẦU /
TENDER NOTICE**

**Thanh lý xe: Nissan Infinity BKS 30X- 6825.
Liquidating Car: Nissan Infinity No. 30X- 6825.**

**Kính gửi: Quý khách hàng.
Kindly to: Our potential customers.**

Hiện nay, Công ty cổ phần xi măng Thăng Long (TLCC) không còn nhu cầu sử dụng Xe Nissan Infinity BKS 30X- 6825, sản xuất năm 2009.

Currently, Thang Long JSC is no longer need to use the Car Nissan Infinity BKS 30X- 6825, production in 2009.

Vì vậy, chúng tôi xin trân trọng thông báo quý khách hàng có nhu cầu hoặc người quen có nhu cầu mua thanh lý xe trên vui lòng sắp xếp công việc và thời gian đến văn phòng công ty chúng tôi để xem xe và tham gia bỏ thầu đấu thầu.

Therefore, we are pleased to inform that customers who have needs or acquaintances who want to buy and sell the above vehicles, please arrange jobs and time to come to our office to see the car and participate in the bidding.

Thời gian: từ ngày 22/04/2024 đến ngày 07/05/ 2024.

Time: from 22/04/2024 to 07/05/ 2024.

Địa điểm: Văn phòng CTCP Xi măng Thăng Long – Địa chỉ: Thôn Đè E, Xã Lê Lợi, TP Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh.

Người liên hệ xem xe: Chị Trần Thị Lan Anh. Phòng Hành chính nhân sự. Số điện thoại: 039.380.5220

Mở thầu: 10.00 ngày 08/05/2024

Opening tender dossiers: 10am on 08/05/2024

Location: Office of Thang Long Cement Joint Stock Company – Address: De E Hamlet, Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh Province.

Contact person to check the car: Ms. Tran Thi Lan Anh – Admin Dept. Phone number: 039.380.5220

Hình thức đấu thầu: Bằng phương pháp phong bì kín (Thông tin giá bỏ thầu của quý khách hàng sẽ được bảo mật tuyệt đối, mở thầu công khai có xác nhận của khách hàng trước khi mở phong bì kín).

Giá tối thiểu: 200.000.000 VND (đã bao gồm thuế VAT) (hai trăm triệu đồng chẵn).

Bidding form: By sealed envelope method (Your bid price information will be kept absolutely confidential, open bid with confirmation of customer before opening sealed envelope).

Minimum price: 200,000,000 VND (VAT included) (two hundred million dong).



Mỗi đơn đăng ký (theo mẫu của bên bán) sẽ đặt cọc 5.000.000 vnd (Năm triệu đồng), (Khi thu tiền đặt cọc hai bên sẽ lập biên bản thu tiền đặt cọc – Quý khách hàng lưu một bản gốc và trả lại khi nhận lại tiền đặt cọc). Nếu trường hợp khách hàng trúng thầu nhưng không mua sẽ bị bên bán thu tiền đặt cọc và không trả lại coi như đó là khoản phạt vi phạm.

Each application form (according to the form of the seller) will deposit 5,000,000 VND (Five millions VND), (When collecting the deposit, both parties will make a record of deposit collection – You save an original and pay back upon receipt of deposit). If the customer wins the bid but does not buying, the seller will collect the deposit and not return as a penalty for violation.

Trường hợp người trúng thầu bỏ cọc thì người có thứ tự trúng thầu tiếp theo sẽ trúng thầu hoặc không trúng thầu tùy thuộc vào quyết định của ban lãnh đạo phía bên bán. (Công ty sẽ không tịch thu tiền đặt cọc nếu người mua tiếp theo có thay đổi quyết định không mua).

In case the winning bidder drops the deposit, the person in the next level of winning the bid will win or not, depending on the decision of the BOD of the seller. (The company will not collect the deposit if the next buyer changes their decision mind not to buy).

Trường hợp 2 người bỏ cùng một mức giá trúng thầu thì Hội đồng thanh lý sẽ tổ chức bốc thăm để chọn ra người trúng thầu.

In case two persons are same winning bid, the Liquidation Council will hold a draw to select the winning bidder.

Sau khi công bố quyết định người trúng thầu. Công ty sẽ hoàn trả toàn bộ số tiền đặt cọc cho quý khách hàng không trúng thầu.

After announcing the winning bid decision. The company will refund the entire deposit to customers who do not win the bid.

Quý khách hàng trúng thầu sẽ chuyển toàn bộ số tiền mua trước khi nhận bàn giao tài sản và bên bán sẽ tiến hành hoàn thiện toàn bộ các thủ tục có liên quan (Hợp đồng; Biên bản bàn giao tài sản; Hoá đơn; Giấy tờ xe và các giấy tờ khác có liên quan cho bên mua trong cùng ngày).

The winning customer will transfer the entire purchase amount before receiving the property and the seller will complete all relevant procedures (Contract; Minutes of property handover; Invoice; Papers). Vehicle sheet and other relevant documents to the buyer on the same day.

Công ty thông báo tới quý khách hàng được biết. Xin trân trọng cảm ơn!

We respectfully inform to you. Sincerely thanks!

CTCP Xi măng Thăng Long.
Thang Long Cement JSC
Tổng giám đốc/ General Director



Rizkie Agustiansyah Gaharu
General Director